

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen om fonden för tekniskt bistånd i anslutning till regionala riskkapitalfonden för nordvästra Ryssland

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås att riksdagen godkänner den överenskommelse som Finlands regering, Norges regering, Sveriges regering och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (EBRD) den 3 mars 1995 i London har ingått om fonden för tekniskt bistånd i anslutning till regionala riskkapitalfonden för nordvästra Ryssland.

Finland, Norge och Sverige samt Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling har för avsikt att inom ramen för ett omfattande riskkapitalfondsprogram som banken fokuserar på Ryssland upprätta en riskkapitalfond på 50 miljoner US-dollar för nordvästra Ryssland (Murmansk, Archangelsk och Karelen).

Av fondens medel inriktas 30 miljoner US-dollar på investeringar och 20 miljoner US-dollar på tekniskt bistånd. Avsikten är att fonden genom investeringar i privata eller privatiserade ryska företag eller i samföretag skall främja industriell verksamhet som bedrivs i liten eller medelstor skala inom ovan nämnda områden. Investeringarna skall gälla belopp mellan ca 0,3 milj. och 1,5 milj. US-dollar. Riskkapitalfondens verksamhetsperiod är tio år.

De arrangemang som fastställs i överenskommelsen är i kraft från den dag överenskommelsen undertecknades. Överenskommelsen kan sägas upp genom en ömsesidig överenskommelse parterna emellan.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläge och betydelsen av överenskommelsen

1.1. Bakgrunden till och beredningen av överenskommelsen om upprättande av fonden för tekniskt bistånd

Som stöd för riskkapitalfonden upprättas en fond för tekniskt bistånd vars medel skall uppgå till 20 miljoner US-dollar. Den andel som avser det tekniska samarbetet används för administreringen av fonden, för projektutredningar, förberedelse av investeringsobjekt, planering, utbildning och annat investeringsfrämjande samarbete. Fonden för tekniskt bistånd är en förutsättning för riskkapitalfondens verksamhet.

Förvaltningsbolaget Oy Nordic Russian

Management Company Ltd (Norum) är ett finländskt-norskt-svenskt konsortium som kommer att administrera riskkapitalfonden och den därmed nära förknippade fonden för tekniskt bistånd. Förvaltningsbolaget, vars hemort är Helsingfors, utsågs av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling efter en anbudstävling.

Innan riskkapitalfonden och fonden för tekniskt bistånd upprättades gjordes i november-december 1994 i nordvästra Ryssland en uppskattning av de potentiella investeringsobjekten. För denna utredning stod en av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling vald konsult. På basis av utredningen beslöt man att vidta åtgärder för upprättande av fonden.

Republikens President befullmäktigade den

31 januari 1995 biträdande direktören Rauli Suikkanen, Finlands representant i direktionen för Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling, att underteckna överenskommelsen om fonden för tekniskt bistånd i anslutning till regionala riskkapitalfonden.

1.2. Överenskommelsens huvudsakliga innehåll

Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling betalar fondens investeringskapital på 30 milj. US-dollar, medan de tre nordiska länderna täcker andelen för det tekniska biståndet som uppgår till 20 miljoner US-dollar under förestående femårsperiod. Enligt överenskommelsen om upprättande av fonden för tekniskt bistånd uppgår andelen för Finland, Norge och Sverige till 6 566 666 US-dollar var, varvid den årliga andelen är 1 313 333 US-dollar, dvs. ca 5 581 666 finska mark.

I överenskommelsen kommer parterna överens om hur medlen i fonden för tekniskt bistånd skall användas för administreringen av riskkapitalfonden och för beredelse av investeringsobjekten. Medlen för det tekniska samarbetet betalas till Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling som vidarebefordrar medlen till förvaltningsbolaget. Medlen betalas årligen med parlamentsförbehåll. Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling rapporterar varje halvår till bidragsgivarna om användningen av fondmedlen. Bidragsgivarna godkänner årligen dispositionsplanen gällande medlen.

De konsulttjänster som fonden för tekniskt bistånd behöver köps i huvudsak från Finland, Norge och Sverige samt Ryssland. Vid behov får tjänster även köpas från andra länder, men då förutsätts att dessa tjänster uppgår till högst 20 % av de sammanlagda fondmedel som bidragsgivarna ställer till förfogande. Vid valet av konsulter tillämpas de upphandlingsregler som gäller Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

1.3. Överenskommelsens politiska betydelse

Den av fonden föranledda effektiveringen av den privata företagssektorn i nordvästra Ryssland är också ur politisk synvinkel en faktor ägnad att balansera samhällsutvecklingen. Fonden för nordvästra Ryssland är vidare förenlig med de mål som Finland

uppställt för sin strategi i Central- och Östeuropa och den lämpar sig även väl som ett delvis finländskt instrument vad gäller verksamheten inom Barentsregionen och andra närområden inom Ryska federationen.

1.4. Överenskommelsens handelspolitiska betydelse

Det är ändamålsenligt att Finland deltar i riskkapitalfondens verksamhet. Finland förfogar över sådan sakkunskap gällande nordvästra Ryssland som kan utnyttjas inom fondens verksamhet när tjänster som avser det tekniska samarbetet erbjuds. I det här skedet har redan drygt hundra konsultföretag meddelat fonden för tekniskt bistånd sitt intresse för de anbudstävlingar som kommer att bli aktuella. Största delen av dessa företag är finländska. Med beaktande av bl.a. möjligheten att grunda samföretag har fonden allmänt taget positiv inverkan på det finländska näringslivet.

2. Propositionens verkningar

2.1. Ekonomiska verkningar

Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling betalar fondens investeringskapital på 30 miljoner US-dollar, medan de tre nordiska länderna täcker andelen för det tekniska samarbetet som uppgår till 20 miljoner US-dollar under förestående femårsperiod. Enligt överenskommelsen om upprättande av fonden uppgår andelen för Finland, Norge och Sverige till 6 566 666 US-dollar var, varvid den årliga andelen är 1 313 333 US-dollar, dvs. ca 5 581 666 finska mark. Finlands första andel skall betalas när det bolag som administrerar fonden har utsetts. Finland har tidigare betalat sin egen andel på 100 000 US-dollar för förutredningen gällande riskkapitalfonden och detta belopp inkluderas i den sammanräknade betalningen. Avsikten är att de anslag som behövs för de årliga andelarna skall ingå under moment 24.50.69 (Multilaterala och bilaterala finansieringsarrangemang) i budgetpropositionen.

Överenskommelsen om fonden för tekniskt bistånd undertecknades i London den 3 mars 1995. Republikens president befullmäktigade den 31 januari 1995 biträdande direktören Rauli Suikkanen, Finlands representant i direktionen för Europeiska banken för åter-

uppbyggnad och utveckling, att underteckna överenskommelsen. Överenskommelsen undertecknades med parlamentsförbehåll.

Finlands fondandel har i fråga om det första året betalats den 11 september 1995. Andelen (5 600 000 finska mark) beviljades under moment 24.50.69 (Multilaterala och bilaterala finansieringsarrangemang) i budgeten.

2.2. Verknningar i fråga om organisation och personal

Propositionen har inga verknningar i fråga om organisation och personal.

2.3. Miljöeffekter

De projekt som Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling finansierar bedöms vad miljöeffekterna beträffar innan finansieringsbesluten fattas.

3. Beredningen av propositionen

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid utrikesministeriet. Regeringens finanspolitiska ministerutskott förordade vid sitt möte den 21 juni 1994 att Finland medverkar i fonden. Handels- och industriministeriet, finansministeriet, Finlands Exportkredit Ab och Statsgaranticentralen förordade likaså medverkan i fondprojektet.

DETALJMOTIVERING

1. Överenskommelsens innehåll

I punkt 1a konstateras att varje bidragsgivare samtycker till att till bankens förfogande under fem års tid ställa 1 313 333 US-dollar årligen med utbetalning i fem lika stora poster, dvs. sammanlagt 6 566 666 US-dollar.

Enligt punkt 1b skall banken använda dessa fondmedel för att täcka etableringskostnaderna och de administrativa kostnaderna för fonden samt för konsult- och utbildningstjänster som avser att utveckla företag som fonden investerar i.

I punkt 2a konstateras att banken skall öppna ett räntebärande konto under namnet "EBRD-fonden för tekniskt samarbete i nordvästra Ryssland" i JP Morgan, New York. Banken svarar för verkställigheten och förvaltningen av fonden. Bidragsgivarna svarar för sin del för att banken i fråga om de kostnader som uppkommer vid verkställigheten och förvaltningen kompenseras med ett belopp som fastställs vid den tidpunkt då kompensationsarrangemanget ses över.

Enligt punkt 2b granskar utomstående revisorer i slutet av varje budgetår att bankens bokföring gällande fondmedlen är korrekt.

I punkt 2c konstateras att banken varje

halvår till bidragsgivarna lämnar ett sammandrag gällande användningen av fondmedlen enligt överenskommelsen.

I punkt 2d bestäms att banken inom 90 dagar från den 31 december varje år färdigställer ett bokslut i dollar över fondmedlen, vilket granskas av utomstående, och överlämnar en kopia av detta till bidragsgivarna.

Enligt punkt 2e skall en budget över utgifterna för fondmedlen varje år underställas bidragsgivarna för godkännande.

I punkt 3 bestäms att bankens förvaltning av fondmedlen skall ske i enlighet med bankens normala förfaranden och regler och med samma omsorg som banken iakttar i fråga om förvaltningen och skötseln av sina egna affärer.

I punkt 4 bestäms om köpande av och kostnader för konsult- och utbildningstjänster.

Enligt punkt 5 underrättar varje bidragsgivare banken om konsulter som är tillgängliga i respektive land i branscher och områden som kan vara av intresse för banken vid genomförandet av fonden.

I punkt 6 bestäms om valet och antagandet av det förvaltningsbolag eller konsortium som administrerar fonden.

I punkt 7 konstateras att rekryteringen och

antagandet av förvaltningsbolag och konsult-er skall ske i enlighet med bankens anskaffningsregler.

I punkt 8 konstateras att varje bidragsgivare samtycker till att överföra sina årliga poster till kontot, förutsatt att respektive parlament årligen ger sitt budgetära godkännande.

I punkt 9 bestäms om ikraftträdande och uppsägning av överenskommelsen.

I punkt 10 uppräknas för EBRD:s, Finlands, Norges och Sveriges del var kontaktpersoner finns tillgängliga i ärenden som gäller tillämpningen av överenskommelsen.

Punkt 11 innehåller bestämmelser om hur överenskommelsen får ändras.

I punkt 12 konstateras att bidragsgivarnas representanter i förvaltningsrådet och bankens direktör i samråd avgör alla sådana tvister mellan parterna till följd av överenskommelsen som inte kan lösas genom förhandlingar.

I punkt 13 konstateras att överenskommelsen den 3 mars 1995 i London har undertecknats i fyra exemplar på engelska.

En promemoria om upprättande av en regional riskkapitalfond för nordvästra Ryssland utgör bilaga till överenskommelsen.

2. Ikraftträdande och uppsägning

De arrangemang som fastställs i överenskommelsen träder i kraft den dag överens-

kommelsen undertecknas och de är i kraft, om de inte uppsägs av en part genom skriftlig underrättelse sex månader på förhand, eller fram till dess att fondmedlen på kontot som tillhandahålls av bidragsgivarna har lyfts i sin helhet. Överenskommelsen kan sägas upp genom en ömsesidig överenskommelse parterna emellan.

3. Behovet av riksdagens samtycke

Överenskommelsen innehåller inte bestämmelser som hör till området för lagstiftningen. Eftersom inbetalningen av kapitalandelar i fonden åsamkar staten utgifter även under förestående budgetår är riksdagens samtycke nödvändigt.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås

att Riksdagen godkänner de bestämmelser som kräver Riksdagens samtycke i den i London den 3 mars 1995 ingångna överenskommelsen mellan Finlands regering, Norges regering, Sveriges regering och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling om fonden för tekniskt bistånd i anslutning till regionala riskkapitalfonden för nordvästra Ryssland.

Helsingfors den 8 mars 1996

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Ole Norrback

(Översättning)

ÖVERENSKOMMELSE

den 3 mars 1995 mellan Finlands regering, Norges regering, Sveriges regering och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling om fonden för tekniskt samarbete i nordvästra Ryssland

Överenskommelse om fonden för tekniskbistånd i anslutning till regionala riskkapital-fonden för Nordvästra Ryssland

Överenskommelse mellan Finlands regering ("Finland"), Norges regering ("Norge"), Sveriges regering ("Sverige") och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling ("Banken")

Med beaktande av att Banken beslutat upprätta en regionalt förankrad riskkapitalfond i nordvästra Ryssland ("Fonden"),

Fonden är en kapitalfond med en beräknad verksamhetstid av tio år, vilken investerar i små och medelstora privatiserade och privata företag i nordvästra Ryssland,

Finland, Norge och Sverige ("bidragsgivarna") har undertecknat en promemoria om upprättande av en regional riskkapitalfond för nordvästra Ryssland ("Promemorian"), vilken utgör en integrerande del av denna överenskommelse,

bidragsgivarna enligt en överenskommelse av den 18 oktober 1994 om utvärdering av företag för fonden för tekniskt samarbete till regionala riskkapitalfonden för nordvästra Ryssland har samtyckt till att bevilja medel ("fondmedel") om 100 000 US dollar var, sammanlagt 300 000 US dollar, och har uttryckt sin avsikt att bevilja ytterligare medel om 6 566 666 US dollar var, vilket tillsammans med nämnda 300 000 US dollar uppgår till totalt 20 miljoner US dollar, om inte annat följer av det beslut som Banken och bidragsgivarna fattar delvis på basis av resultatet av företagsutvärdering,

AGREEMENT

between the Government of Finland and the Government of Norway and the Government of Sweden and the European Bank for Reconstruction and Development on the North West Russia Technical Cooperation Fund

Dated 3 March 1995

Regional Venture Fund for North West Russia Technical Cooperation Fund Agreement

Agreement, between the Government of Finland ("Finland"), the Government of Norway ("Norway"), the Government of Sweden ("Sweden") and the European Bank for Reconstruction and Development (the "Bank").

Whereas the Bank has decided to establish a regionally based venture capital fund in the North West of Russia (the "Fund");

Whereas the Fund will be an equity fund with an expected duration of ten years, which will invest in enquiry of small and medium size privatised and private companies in the North West of Russia;

Whereas Finland, Norway and Sweden (the "Contributors") have signed a memorandum "Memorandum concerning the establishment of a Regional Venture Fund for North West Russia" (the "Memorandum"), attached as an integral part of this Agreement.

Whereas the Contributors pursuant to the "Regional Venture Fund for North West Russia Technical Cooperation Fund Agreement for the Enterprise Screening Phase" dated 18 October 1994, have agreed to provide grant funds ("Grant Funds") of US\$100,000 each, totalling US\$300,000, and have stated their intention to provide further Grant Funds of US\$6,566,666 each, which together with US\$300,000 above total US\$20,000,000, subject to a decision to be made by the Bank and the Contributors based in part on the results of the enterprise screening;

bidragsgivarna på basis av tillfredsställande resultat av utvärderingsfasen samtycker till att bevilja ytterligare fondmedel om 6 566 666 US dollar var under en fem års period,

Har parterna kommit överens om följande:

1. *Fondmedel*

a) Varje bidragsgivare samtycker till att ställa till Bankens förfogande ytterligare sex miljoner femhundrasextio tusen sexhundra-sextiosex US dollar (USD 6 566 666) i fondmedel under fem års tid, med utbetalning i fem lika stora poster om en miljon trehundra-tretton tusen trehundra-trettio-tre US dollar (USD 1 313 333) årligen, eller på begäran av en bidragsgivare under en kortare tid.

b) Dessa utökade fondmedel skall användas av Banken i) för att täcka etableringskostnaderna (inbegripet lagfästa avgifter och utgifter som uppstår i samband med lanseringen av fonden till ett belopp av högst USD 100 000) och ii) för att täcka fondens administrativa kostnader (inbegripet kostnaderna för konsultstöd till företag för att hjälpa dem att förbereda projekt) samt iii) för konsult- och utbildningstjänster för att utveckla företag som Fonden investerar i.

2. *Förvaltning, räkenskaper och handlingar*

a) Banken skall öppna och förvalta ett räntebärande konto under namnet EBRD-fonden för tekniskt bistånd i nordvästra Ryssland i JP Morgan, New York (kontonummer 001—70—933) ("kontot"), på vilket fondmedlen för finansiering av de verksamheter som beskrivs i denna överenskommelse skall insättas årligen av bidragsgivarna på begäran av Banken. Banken skall ha rätt att lyfta pengar från kontot för att finansiera utgifter enligt denna överenskommelse. Banken får fritt växla fondmedlen på kontot till andra valutor, om detta underlättar betalningarna, och inför bidragsgivarna skall Banken inte ha något ansvar för växlingsförluster i samband härmed. Banken får investera och återinvestera fondmedlen i enlighet med punkt 1 i avvaktan på utbetalning, och Banken behåller årligen en summa motsvarande åttio-tusen US dollar (USD 80 000) för att täcka de administrativa utgifterna i samband med verkställigheten och förvaltningen av denna

Whereas on the basis of satisfactory results of the enterprise screening phase, the Contributors agree to provide further Grant Funds of US\$6,566,666 each over a five year period;

Now, therefore, the parties hereby agree as follows:

1. *Grant Funds*

(a) Each Contributor agrees to make available to the Bank further Grant Funds in the amount of six million five hundred and sixty six thousand six hundred and sixty six US Dollars (US\$6,566,666) over a five year period payable annually in five equal instalments of one million three hundred and thirteen thousand three hundred and thirty three US Dollars (US\$1,313,333), or over a shorter period at the request of a Contributor.

(b) These additional Grant Funds shall be utilised by the Bank to cover (i) the establishment costs (including the legal fees and expenses incurred in connection with the formation of such Fund in an amount of no more than US\$100,000) and (ii) the operating costs of the Fund (including the costs of providing consulting support to enterprises to help them prepare projects), (iii) the consulting and training services to upgrade enterprises in which the Fund will invest.

2. *Administration, Accounts and Records*

(a) The Bank shall open and maintain an interest bearing account denominated EBRD North West Russia Technical Cooperation Fund at JP Morgan, New York (Account number 001—70—933) (the Account") in which the Grant Funds for the financing of the activities described in this Agreement shall be deposited annually by the Contributors at the request of the Bank. The Bank shall be entitled to draw on the Account for the financing of the expenditures eligible under this Agreement. The Grant Funds in the Account may be freely exchanged by the Bank into other currencies as may facilitate their disbursement, and the Bank shall have no liability to the Contributors for any exchange losses in connection therewith. The Bank may invest and reinvest the Grant Funds in accordance with Section 1 pending their disbursement and will retain for its own account an amount equivalent to eighty thousand US Dollars (US\$80,000) on an

överenskommelse. Alla årliga investeringsinkomster som överstiger 80 000 dollar införs på kontot och används för Fondens operativa syften. Efter två år ser parterna över detta arrangemang beträffande kompensation till Banken för kostnader som uppkommit vid förvaltning och verkställighet av Fonden för att en lämplig nivå på kompensationen till Banken skall kunna fastställas. Bidragsgivarna fortsätter att kompensera Banken för kostnader som uppkommer vid verkställigheten och förvaltningen under resten av Fondens verksamhetstid enligt den nivå som fastställs vid tidpunkten för översynen. Av investeringsintäkterna behåller Banken en summa som överenskommit som kostnadskompensation under det sjätte till det tionde verksamhetsåret i enlighet med den plan som överenskomts när bidragsgivarna gör sin sista inbetalning.

b) Banken har särskild bokföring och huvudbok för fondmedlen på kontot och för utbetalningarna enligt bestämmelserna, och tillser att utomstående revisorer granskar och fastställer dem i slutet av varje budgetår.

c) Varje halvår lämnar Banken till bidragsgivarna ett sammandrag av användningen av fondmedlen enligt denna överenskommelse.

d) Inom nittio (90) dagar från den 31 december varje år färdigställer Banken ett bokslut i dollar över fondmedlen, vilket granskas av utomstående, och översänder en kopia av detta till bidragsgivarna.

e) En budget över utgifterna för fondmedlen skall varje år underställas bidragsgivarna för godkännande.

3. Ansvar

Bankens förvaltning av fondmedlen sker i enlighet med Bankens normala förfaranden och regler och med samma omsorg som Banken använder i fråga om förvaltningen och skötseln av sina egna affärer. Banken skall inte ha något ytterligare ansvar inför bidragsgivarna till följd härav.

annual basis to cover its administrative expenses associated with the management and administration of this Agreement. Any annual investment income exceeding \$80,000 will be added to the Account and will be used for the operational purposes of the Fund. This arrangement for compensating the Bank for costs incurred in the administration and management of the Fund will be reviewed by the parties hereto after two years in order to establish the adequacy of the level of compensation to the Bank. The Contributors will continue to compensate the Bank for the cost incurred in managing and administering the Fund at the level established at the time of the review for the remainder of the life of the Fund. The Bank will retain investment income up to the agreed amount of cost compensation for the years 6 to 10 of the life of the Fund according to a schedule to be agreed upon at the time of the final instalment made by the Contributors.

(b) The Bank will maintain separate records and ledger accounts in respect of the Grant Funds in the Account and disbursed pursuant to the provisions hereof, and cause such records and accounts to be audited and certified by the Bank's external auditors at the end of each financial year.

(c) The Bank shall submit semi-annually to the Contributors a summary statement with respect to the use of the Grant Funds under this Agreement.

(d) Within ninety (90) days as of 31 December of each year, the Bank shall prepare an externally audited financial statement in Dollars with respect to the Grant Funds and forward a copy of such statement to the Contributors.

(e) The budget for expenditures under the Grant Funds shall be submitted each year for approval by the Contributors.

3. Responsibility

The administration of the Grant Funds by the Bank will be undertaken in accordance with the Bank's normal practices and standards and with the same degree of care as it uses with respect to the administration and management of its own affairs. The Bank shall have no further liability to the Contributors in respect thereof.

4. *Anlitande av konsulter*

Konsult- och utbildningstjänster skall anlitas jämnt från Finland, Norge och Sverige, när det är möjligt och lämpligt. Dessutom kan dessa tjänster också köpas i Ryssland. Enligt det ovan sagda får konsult- och utbildningstjänster under exceptionella omständigheter även köpas från andra länder än Finland, Norge, Sverige eller Ryssland om detta bedöms nödvändigt av Banken. De får dock uppgå till högst 20 % av de fondmedel som bidragsgivarna ställer till förfogande.

5. *Information om konsulter*

Varje bidragsgivare kommer enligt bästa förmåga och på begäran av Banken att underrätta Banken om konsulter som är tillgängliga i respektive land i branscher och områden som kan vara av intresse för Banken vid genomförandet av Fonden.

6. *Antagande av förvaltningsbolag*

Banken gör sitt bästa för att säkerställa att chefen för den verkställande gruppen skall vara medborgare i Finland, Norge eller Sverige och att gruppen skall innehålla medborgare från samtliga dessa tre länder och att förvaltningsbolaget eller konsortiet skall ledas av ett bolag eller företag som är registrerat i Finland, Norge och Sverige.

Bidragsgivarna rådfrågas innan förvaltningsbolaget utses. Ett villkor är att bidragsgivarna skall konsulteras vid valet och antagandet av förvaltningsbolaget och att bidragsgivarna skall vara part till den överenskommelse som gäller arvudet för förvaltningen.

7. *Anskaffningsregler*

Om inte annat följer av bestämmelserna i punkt 4 och 6 skall rekryteringen och antagandet av förvaltningsbolag och konsulter ske i enlighet med Bankens regler för val och anställning av konsulter.

4. *Employment of Consultants*

Consulting and training services will be sourced in a balanced way from Finland, Norway and Sweden, wherever feasible and appropriate. In addition, these services may also be sourced from Russia. Subject to the above, consulting and training services may, in exceptional circumstances, also be sourced from countries other than Finland, Norway, Sweden or Russia where this is deemed necessary by the Bank up to a maximum of 20 % of the Grant funds made available by the Contributors.

5. *Information about Consultants*

Each Contributor will, to the best of its ability and upon request by the Bank, provide the Bank with information concerning consultants available in their respective countries in sectors and areas which may be of interest to the Bank in the implementation of the Grant Fund.

6. *Employment of the Fund Manager*

The Bank will use its best efforts to ensure that the head of the Fund Management Team is a national of Finland, Norway or Sweden and that the Fund Management Team will include nationals from all of these three countries, and that the Fund Management Company or consortia of companies shall be lead by a company or firm registered in Finland, Norway and Sweden.

The Contributors will be consulted prior to the selection of the Fund Manager. And it is a condition that the Contributors will be consulted in the selection and engagement of the Fund Manager and that the Contributors will be a party to Fund Management Fee Agreement.

7. *Procurement Rules*

Subject to the provisions of Sections 4 and 6 hereto, the recruitment and engagement of the Fund Manager and the consultants will be carried out in accordance with the Bank's procurement rules on selection and engagement of consultants.

8. *Betalningar*

Förutsatt att respektive parlament/myndigheter ger budgetärt godkännande, samtycker varje bidragsgivare till att årligen överföra till kontot ytterligare fondmedel, till ett belopp motsvarande en miljon trehundraertontusen trehundraertiofyre dollar (USD 1 313 333). Den första betalningen överförs senast 90 dagar efter det att parterna undertecknat denna överenskommelse.

9. *Ikraftträdande och uppsägning*

De arrangemang som fastställs i denna överenskommelse träder i kraft den dag överenskommelsen undertecknas och de är i kraft om de inte uppsägs av en part genom skriftlig underrättelse sex månader på förhand, eller fram till dess att fondmedlen på kontot som tillhandahålls av bidragsgivarna har lyfts i sin helhet. Denna överenskommelse kan uppsägas genom ömsesidig överenskommelse av parterna till den. Vid sådan uppsägning skall a) ingen överenskommelse som innan uppsägningen ingåtts mellan Banken, förvaltningsbolaget, konsulterna och/eller tredje parter påverkas av uppsägningen och Banken skall ha rätt att fortsätta att lyfta medel från kontot vad avser sådana överenskommelser som om arrangemanget inte hade avslutats, och b) saldot på kontot skall returneras till bidragsgivarna och Bankens verksamhet i detta avseende skall betraktas avslutad. Omedelbart efter avslutandet av arrangemanget skall Banken överlämna ett bokslut angående fondmedlen till bidragsgivarna. Banken ser till att bokslutet granskas av Bankens utomstående revisorer och översänder en kopia av revisionsberättelsen till bidragsgivarna.

10. *Meddelande*

Ärenden som gäller denna överenskommelse skall hänvisas till

För Bankens del: Enheten för samfinansiering
Europeiska banken för
återuppbyggnad och
utveckling
One Exchange Square
London EC2A 2EH

8. *Payments*

Subject to budgetary approval by the respective Parliaments/authorities, each Contributor agrees to transfer the additional Grant Funds in an amount equal to US Dollars one million three hundred and thirteen thousand three hundred and thirty three dollars (US\$ 1,313,333) on an annual basis into the Account. The first payment will be transferred no later than 90 days after the signing of the parties.

9. *Entry into Force and Termination*

The arrangements provided for in this Agreement shall enter into force on the day of its signature by the parties and shall remain in force, unless terminated by any one of the parties upon six months' prior written notice or until the Funds in the Account provided by the Contributors are fully withdrawn. This Agreement may be terminated by mutual agreement of the parties hereto. Upon such termination, (a) any agreement entered into prior to such termination between the Bank, the Fund Manager, the Consultants, and/or third parties shall not be affected by the termination and the Bank will be entitled to continue withdrawals from the Account in respect of such agreements as if this arrangement had not been so terminated; and (b) any balance in the Account shall be returned to the Contributors and the Bank's functions pursuant hereto shall be considered terminated. Promptly after termination of the arrangement, the Bank will furnish to the Contributors a financial statement with respect to the Grant Funds. The Bank will cause the financial statement to be audited by the Bank's external auditors and will forward a copy of the auditors' report to the Contributors.

10. *Notice*

Matters relating to this Agreement should be referred to:

For the Bank: Cofinancing Unit
European Bank for
Reconstruction and
Development
One Exchange Square
London EC2A 2EH

United Kingdom
Tfn: (44—71) 338 6356
Fax: (44—71) 628 2530

United Kingdom
Tel: (44—71) 338 6356
Fax: (44—71) 628 2530

För Finlands del: Utrikesministeriet
Handelspolitiska
avdelningen

For Finland: Ministry for Foreign
Affairs of Finland
Department for External
Economic Relations
(UM, KPO-55)
PO Box 176
Merikasarmi
00161 Helsinki
Finland
Tel:
Fax:

(UM, KPO-23)
PB 176
Sjöekipaget
00161 Helsingfors
Finland
Tfn:
Fax:

För Norges del: Utrikesdepartementet
Handelspolitiska
avdelningen III

For Norway: Royal Ministry of
Foreign Affairs
Department of External
Economic Affairs III
(UTOK III)
PO Box 8114
DepN-0032
Oslo
Norway
Tel:
Fax:

(UTOK III)
PO Box 8114
DepN-0032
Oslo
Norge
Tfn:
Fax:

För Sveriges del: Utrikesdepartementet
Box 16121103 23
Stockholm
Sverige
Tfn:
Fax:
Swedecorp
Box 3144103 62
Stockholm
Tfn: 46—8-677 6600
Fax: 46—8-249290

For Sweden: Ministry for Foreign
Affairs
Box 16121103 23
Stockholm
Sweden
Tel:
Fax:
Swedecorp
Box 3144103 62
Stockholm
Tel: 46—8-677 6600
Fax: 46—8-249290

11. *Ändringar*

Denna överenskommelse får ändras genom överenskommelse mellan parterna. Alla sådana ändringar skall vara skriftliga och undertecknade av vederbörligen befullmäktigade företrädare för parterna, och ändringarna träder i kraft när samtliga parter har undertecknat dem.

12. *Tvistlösning*

Bidragsgivarnas representanter i förvaltningsrådet och Bankens verkställande direktör avgör i samråd tvister mellan parterna till

11. *Amendments*

This Agreement may be modified or amended by agreement between the parties. All such modifications or amendments shall be in writing signed by the duly authorised representative of the parties, and shall enter into force upon the signature of all the parties.

12. *Dispute Resolution*

Any disputes between the parties arising with respect to this agreement which cannot be settled by negotiation shall be decided

följd av denna överenskommelse, vilka inte kan lösas genom förhandlingar.

mutually by the Governors of the Contributors and the President of the Bank.

13. *Dubletter*

13. *Counterpart*

Denna överenskommelse utskrivs i fyra exemplar, vilka alla betraktas som original, men vilka samtliga tillsammans skall utgöra en och samma överenskommelse.

This Agreement is executed in four counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same agreement.

Till bekräftelse härav har undertecknade, genom sina vederbörligen befullmäktigade företrädare, undertecknat denna överenskommelse.

In witness whereof, the undersigned, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed.

Som skedde i London den 3 mars 1995 i fyra exemplar på engelska, vilka samtliga har samma giltighet.

Done in London on 3 March 1995 in four copies in English, all of which shall be equally authentic.

För Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling

For the European Bank for Reconstruction and Development

Ullrich Kiermayr

Ullrich Kiermayer

För Finlands regering

For the Government of Finland

Rauli Suikkanen

Rauli Suikkanen

För Norges regering

For the Government of Norway

Helge Kringstad

Helge Kringstad

För Sveriges regering

For the Government of Sweden

Claes de Neergaard

Claes de Neergaard

London den 5 juli 1994

London, 5 July 1994

Promemoria om upprättande av en regional riskkapitalfond för nordvästra Ryssland

Företrädare för regeringarna i Finland, Norge och Sverige samt för Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling ("Banken") har uttryckt sin avsikt att nära samarbeta för att upprätta en regional riskkapitalfond för nordvästra Ryssland ("Fonden") med syftet att stödja privatiserade och/eller privata företag genom kapitalinvesteringar och tekniskt samarbete.

För att stödja Fondens investeringsverksamhet avser Banken att bidra med 30 milj. US dollar till Fonden under förutsättning av samtycke av Bankens direktion och lämplig dokumentation och verkställighet, medan regeringarna i Finland, Norge och Sverige avser att tillhandahålla 6,67 miljoner US dollar var för tekniskt samarbete, dvs. sammanlagt 20 miljoner US dollar, under förutsättning av godkännande av respektive riksdag eller annat nationellt godkännande.

Den föreslagna Fondens huvudsakliga syfte är att stödja den regionala ekonomiska utvecklingen i nordvästra Ryssland genom att tillhandahålla nytt riskkapital och tekniskt bistånd för privatiserade eller privata företag som omstrukturerar, moderniserar eller utbygger verksamheten. Fonden kommer att fokuseras till områdena Murmansk, Karelen och Archangelsk, men den kunde också investera i företag så långt söderut som St Petersburg.

Regeringarna i Finland, Norge och Sverige bekräftar var sitt startanslag om 100 000 US dollar för tekniskt samarbete, dvs. sammanlagt 300 000 US dollar. Dessa medel kommer att användas för att avlöna en grupp som skall sälla fram företag och utvärdera investeringsprojekt i regionen under senare hälften av år 1994.

Banken och de tre regeringarna kommer att fatta ett beslut om upprättande av Fonden efter det att gruppen har besökt regionen och färdigställt en rapport om investeringsmöjligheterna där och efter det att Fondens ledning besökt regionen och bekräftat att den

Memorandum Concerning the Establishment of a Regional Venture Fund for North West Russia

Representatives of the Governments of Finland, Norway and Sweden and of the European Bank for Reconstruction and Development ("the Bank") expressed their intention to co-operate closely in the establishment of a Regional Venture Fund for the North West Region of Russia ("the Fund"), with a view to promoting privatised and/or private enterprises by means of equity investments and technical co-operation.

To this end, the Bank expresses its intention to contribute, subject to approval by the Bank's Board of Directors and appropriate documentation and implementation arrangements, US\$30 million dollars to the Fund, while each of the Governments of Finland, Norway and Sweden expresses their intention to provide grant technical co-operation funds of US\$6.67 million dollars for a total of US\$20 million dollars, subject to appropriate parliamentary and other internal approval procedures in each country, in support of the Fund's investment operations.

The principal objective of the proposed Fund will be to support the development of the regional economy of North West Russia by providing new equity capital and technical assistance to help privatised or private enterprises restructure, modernise and expand their operations. The Fund will focus on the Murmansk, Karelia and Arkhangelsk regions, but could invest in enterprises as far south as St Petersburg.

Each of the Governments of Finland, Norway and Sweden confirm an initial allocation of technical cooperation funds of US\$100,000 dollars, totalling US\$300,000 dollars. These funds will be utilised for the employment of the enterprise screening team which will evaluate investment projects in the region during the second half of 1994.

A decision by the Bank and the three governments on the establishment of the Fund will be made after the enterprise screening team has visited and prepared a report on investment opportunities in the region, and after the Fund Manager has visited the re-

tror att Fondens medel kan investeras helt ut inom en period av tre eller fyra år.

Fondens viktigaste kännetecken, som Banken och de tre regeringarna kommit överens om, anges i bilagan till denna promemoria.

Detta projekt kunde underställas Bankens direktion under första hälften av år 1995.

gion and confirmed that it believes that the Fund can be fully invested within a three or four year period.

Main characteristics of the Fund, subject to agreement between the Bank and the three Governments, are outlined in the Annex attached to this Memorandum.

The project could be submitted to the Bank's Board of Directors in the first half of 1995.

UNDERTECKNAT:

Rauli Suikkanen
Finlands regering

Helge Kringstad
Norges regering

Claes de Neergaard
Sveriges regering

Sven Hegstad
EBRD

SIGNED:

Rauli Suikkanen
Government of Finland

Helge Kringstad
Government of Norway

Claes de Neergaard
Government of Sweden

Sven Hegstad
EBRD

BILAGA

ANNEX

Finansiering: Bankens eget kapital avses bli investerat inom tre år och företagen som är föremål för investeringar bör frigöra sig från dessa senast inom sju år räknat från mottagandet, vilket innebär en verksamhetsperiod av tio år för Fonden. Det tekniska biståndet utbetalas under en period av fem år, med en genomsnittlig årskostnad av 1,33 miljoner US dollar för var och en av de tre regeringarna. Meningen är att dessa medel för tekniskt bistånd skall inges till Fonden innan verksamheten inleds. Direktionen inbjuder andra ryska och utländska investerare att delta i Fonden efter upprättandet.

Riktlinjer för investering: Det är tänkt att fondens eget kapital skall investeras i enlighet med följande huvudlinjer:

— det primära investeringskriteriet är att varje investering förväntas ge avkastning i förhållande till risken,

— minst 75 % av investeringarna bör göras i nordvästra Ryssland, och minst 70 % av dessa investeringar bör koncentreras till Murmansk, Karelen och Archangelsk,

— investeringarna bör röra sig om be-
lopp mellan 0,3 miljoner US dollar och 3 miljoner US dollar och främst avse medelstora privatiserade företag och andra privata företag med eller utan en strategisk utländsk investerare eller hårdvalutainkomster,

— en reell minoritetsandel av företagens röstberättigade kapital bör eftersträvas, även-
som rättigheter för Fonden att delta i vissa beslut angående förvaltningen, t.ex. beslut som rör lån och anställandet av verkställande direktör,

— Fonden bör dra sig tillbaka från alla investeringar senast tio år efter upprättandet och bör inte återinvestera dividender eller realisationsvinster av investeringarna.

Tekniskt samarbete: Medel för tekniskt samarbete bör användas för tre ändamål:

— screening av företag som möjliga investeringsobjekt,

— täckande av Fondens administrativa kostnader, och

— tillhandahållande av konsulttjänster och utbildning för att utveckla företag som Fonden investerar i.

Financing: The Bank's equity capital is aimed to be invested within three years and the investee enterprises would be divested at the latest within seven years from the date of acquisition, entailing a ten year duration for the Fund. The technical assistance would be disbursed over a five year period, with the average annual cost for each of the three governments being US1.33 million dollars. These technical assistance funds would be committed up-front before the start-up of the Fund. The Supervisory Board could invite other Russian and foreign investors will be invited to participate in the Fund after it has been established.

Investment Guidelines: It is envisaged that the equity capital of the Fund would be invested according to the following main guidelines:

— the primary investment criterion will be whether each investment is expected to earn a rate of return consistent with risk;

— at least 75 % of investments would be in the North West of Russia, with at least 70 % of investments in the North West being focused on Murmansk, Karelia and Arkhangelsk;

— investments would range in size between US0.3 million dollars to US3 million dollars and would be primarily in medium sized privatised and other private enterprises, with or without a strategic foreign investor or hard currency earnings;

— a substantial minority share of the voting equity of enterprises would be sought, as would rights for the Fund covering certain management decisions such as those relating to borrowing and the hiring of the managing director;

— the Fund would exit from all its investments no later than ten years after its establishment and would not re-invest dividends or the proceeds of sales of investments.

Use of Technical Co-operation: Technical co-operation funds would be utilised for three purposes:

— screening of enterprises as candidates for investment;

— covering the operating costs of the Fund; and

— provision of consulting services and training to upgrade enterprises in which the Fund invests.

Konsult- och utbildningstjänster köps jämnt från Finland, Norge, Sverige och Ryssland i mån av tillgänglighet och förutsatt att de är lämpliga. Banken får, efter samråd med regeringarna i Finland, Norge och Sverige, köpa sådana tjänster också i andra länder.

Gemensam ledning: Banken bör inrätta en *direktion* med representanter utsedda av regeringarna i Finland, Norge och Sverige och med uppgift att meddela Fondens strategiska riktlinjer och kontrollera verkställigheten. Investeringsbeslut fattas av en *investeringskommitté* med Fondens verkställande direktör som ordförande och med företrädare för såväl Fondens ledning som Banken (som bör ha vetorätt) som medlemmar.

Fondens ledning och logistikarrangemang: Följande arrangemang är tänkta för ledningen av Fonden och för logistikstöd till ledningen:

— ett förvaltningsbolag eller konsortium utses av Banken efter anbudstävling och detta skall leda Fonden i enlighet med ett avtal som ingås mellan Banken och regeringarna i Finland, Norge och Sverige. Banken kommer att göra sitt bästa för att chefen för förvaltningsbolaget skall rekryteras från ett av dessa tre länder och för att de två andra länderna skall vara representerade i förvaltningsbolagets personal,

— förvaltningsbolagets uppgift är att bistå Banken vid upprättandet av Fonden och att, sedan Fonden upprättats, förvalta den på Bankens vägnar. Förvaltningsbolaget bör ersättas med ett årsarvode som är avsett att täcka (men inte mera än täcka) de administrativa kostnaderna (som bekostas genom tekniskt samarbete) och det bör erhålla en avtalad andel av avkastningen som baseras på disponibel vinst,

— förvaltningsbolaget och andra konsult-er som bekostas genom det tekniska samarbetet utses enligt Bankens anskaffningsregler (men med beaktande av kraven på vissa länders representation enligt ovan),

— Fondens platskontor bör placeras i Murmansk eller få en sådan motsvarande placering i regionen som kan godtas av regeringarna i Finland, Norge och Sverige och av Banken.

Consulting and training services will be sourced in a balanced way from Finland, Norway, Sweden and Russia, wherever feasible or appropriate. The Bank may, after consultation with the Governments of Finland, Norway and Sweden, source such services from other countries.

Corporate Governance: A Supervisory Board would be established by the Bank with representatives selected by the Governments of Finland, Norway and Sweden and with the role of giving strategic guidance to the Fund and monitoring its performance. Investment decisions will be taken by an Investment Committee chaired by the Fund Manager and comprised of representatives of both the Fund Manager and the Bank (which would have a right of veto).

Fund Management and Logistics Arrangements: The following arrangements are envisaged for management of the Fund and logistical support for fund management:

— the fund management company or consortia would be selected by the Bank in a competitive process and will manage the Fund under a management contract with the Bank and the Governments of Finland, Norway and Sweden. The Bank will make best efforts to ensure that the head of the fund management company is recruited from one of these three countries, and that the other two countries are represented in the staff of the fund management company;

— the role of the fund management company would be to assist the Bank in establishing the Fund and to manage the Fund, once established, on the Bank's behalf. In return, the fund management company would be paid an annual fee designed to cover (but no more than cover) operating costs (funded through technical co-operation) and would receive a share of the profits above an agreed minimum rate of return secured from the proceeds of disposals;

— the fund management company and other consultants financed through the technical co-operation will be selected according to the Bank's procurement procedures (but taking into account the requirements on sourcing from specific countries outlined above);

— the Fund's office in the field would be located in Murmansk or a similar location in the region acceptable to the Governments of Finland, Norway and Sweden and the Bank.

